

**Art. 2.** Het protocol, gedaan te Brussel op 11 maart 1996, houdende wijziging van het Akkoord over de sociale zekerheid tussen België en Canada, ondertekend te Brussel op 10 mei 1984, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 juni 1999.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

*Senaat :*

*Documenten.* — Ontwerp van wet ingediend op 15 april 1999, nr. 1-1368/1. — Verslag, nr. 1-1368/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer, nr. 1-1368/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 21 april 1999. — Stemming, vergadering van 22 april 1999.

*Kamer :*

*Documenten.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 49-2180/1. — Verslag, nr. 49-2180/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 29 april 1999. — Stemming, vergadering van 29 april 1999.

**Protocol houdende wijziging van het Akkoord  
over de sociale zekerheid tussen België en Canada,  
ondertekend te Brussel op 10 mei 1984**

De Regering van het Koninkrijk België

en

De Regering van Canada,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

De tweede paragraaf van artikel 23 van de Overeenkomst over de Sociale Zekerheid tussen België en Canada, ondertekend te Brussel op 10 mei 1984, wordt geschrapt.

Artikel 2

Elk van de Regeringen stelt de andere Regering in kennis van de voltooiing van de voor de inwerkingtreding van dit Protocol wettelijke vereiste procedures. Het Protocol zal in werking treden op de vijftiende dag na de datum van de laatste van deze kennisgevingen.

Gedaan te Brussel, op 11 maart 1996, in twee exemplaren, in de Nederlandse, Franse en Engelse taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

Voor de Regering van Canada :

Overeenkomstig zijn artikel 2, is dit Protocol in werking getreden op 18 februari 2000. (Internationale inwerkingtreding.)

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2000 — 1598

[2000/00517]

**9 JUNI 2000. — Wet tot wijziging van artikel 345  
van de nieuwe gemeentewet en artikel 86 van de gemeentekieswet (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Art. 2.** Le protocole, fait à Bruxelles, le 11 mars 1996, portant amendement à l'Accord de sécurité sociale entre la Belgique et le Canada, signé à Bruxelles, le 10 mai 1984, sortera son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1999.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DE RYCKE

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Note

(1) *Session 1998-1999.*

*Sénat :*

*Documents.* — Projet de loi déposé le 15 avril 1999, n° 1-1368/1. — Rapport, n° 1-1368/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre, n° 1-1368/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 21 avril 1999. — Vote, séance du 22 avril 1999.

*Chambre :*

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat, n° 49-2180/1. — Rapport, n° 49-2180/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 29 avril 1999. — Vote, séance du 29 avril 1999.

**Protocole portant amendement à l'Accord de sécurité sociale  
entre la Belgique et le Canada, signé à Bruxelles le 10 mai 1984**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique

et

Le Gouvernement du Canada

Ont convenu de qui suit :

Article 1<sup>er</sup>

La deuxième paragraphe de l'article 23 de l'Accord de sécurité sociale entre la Belgique et le Canada, signé à Bruxelles le 10 mai 1984, est abrogé.

Article 2

Chaque Gouvernement notifie à l'autre Gouvernement l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent Protocole. Le Protocole entrera en vigueur le quinzième jour suivant la date de la dernière des ces notifications.

Fait à Bruxelles le 11 mars 1996, en deux exemplaires, en langues française, néerlandaise et anglaise, les trois textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

Pour le Gouvernement du Canada :

Conformément à son article 2, ce Protocole est entré en vigueur le 18 février 2000. (entrée en vigueur internationale.)

**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR**

F. 2000 — 1598

[2000/00517]

**9 JUIN 2000. — Loi modifiant l'article 345  
de la nouvelle loi communale et l'article 86  
de la loi électorale communale (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 345, laatste lid, van de nieuwe gemeentewet, toegevoegd bij de wet van 19 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de zinsnede « , zij treden op na voorafgaandelijk advies van het bureau van de districtsraad » vervalt;

2° het lid wordt aangevuld als volgt :

« Het tuchtdossier moet, behalve indien het over de districtssecretaris zelf gaat, een advies van de districtssecretaris bevatten. Het advies moet gegeven worden uiterlijk vijftien dagen na het verzoek daartoe van de gemeentesecretaris. Indien het advies niet of niet tijdig wordt gegeven kan de tuchtprocedure voortgezet worden zonder dit advies. »

**Art. 3.** In artikel 86 van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, toegevoegd bij de wet van 19 maart 1999, worden de woorden « van artikel 1 » vervangen door de woorden « van de artikelen 1 en 1bis ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE,

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie  
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Gewone zitting 1999-2000 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsvoorstel, nr. 50-393/1. — Verslag, nr. 50-393/2. — Amendementen, nr. 50-393/3 en /4. — Aanvullend verslag, nr. 50-393/5. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 50-393/6. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 50-393/7.

*Handelingen van de Kamer.* — Bespreking en aanneming, vergadering van 11 mei 2000.

Senaat

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2-429/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 2-429/2.

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** A l'article 345, dernier alinéa, de la nouvelle loi communale, inséré par la loi du 19 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le membre de phrase « ; ils interviennent après que le bureau du conseil de district a donné son avis » est supprimé;

2° l'alinéa est complété comme suit :

« Le dossier disciplinaire doit, sauf s'il concerne le secrétaire de district en personne, contenir un avis de celui-ci. L'avis doit être donné au plus tard quinze jours après qu'il a été demandé par le secrétaire communal. La procédure disciplinaire peut se poursuivre en l'absence d'avis ou si l'avis n'est pas donné dans le délai fixé. »

**Art. 3.** Dans l'article 86 de la loi électorale, coordonné le 4 août 1932, inséré par la loi du 19 mars 1999, les mots « de l'article 1er » sont remplacés par les mots « des articles 1er et 1erbis ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice  
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session ordinaire 1999-2000 :*

Chambre des représentants

*Documents parlementaires.* — Proposition de loi, n° 50-393/1. — Rapport, n° 50-393/2. — Amendements, n° 50-393/3 et /4. — Rapport complémentaire, n° 50-393/5. — Texte adopté par la Commission, n° 50-393/6. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 50-393/7.

*Annales de la Chambre.* — Discussion et adoption, séance du 11 mai 2000.

Sénat

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 2-429/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 2-429/2.